

大家治学

从晚明《葡汉词典》看中西词汇的接触

姚小平

摘要:

编写于16世纪末叶的《葡汉词典》(Dicionário Português-Chinês)是已知最早的欧汉双语词典稿本,载有近代葡汉两种语言文字的珍贵史料。近代中西词汇的大规模接触便始于此。早期西洋人学习汉语的努力、中国人把握西方语言的尝试、欧汉双语词典编纂的起步,以及中西文化、经济、技术接触之始的景象等,都可从这部词典中约略窥知。

关键词:

The Earlier Language and Cultural Contact between China and the West as Reflected in the Dicionário Português-Chinês

YAO Xiaoping

Abstract:

The Dicionário Português-Chinês, a manuscript dated to the 1580s and preserved in the Archives of the Society of Jesus in Rome, is believed to be the earliest European-Chinese dictionary with both Chinese and Portuguese wordstocks, testifying to the earlier contact between China and Europe in the late 16th century. Based on a comprehensive interpretation of around 6000 Portuguese entries and their Chinese translation equivalents, the paper shows how words could serve as extensive evidence of history, vividly recording various aspects of China's social life in the late Ming-Dynasty.

Keywords:

收稿日期 修回日期 网络版发布日期

DOI:

基金项目:

通讯作者:

作者简介:

作者Email:

参考文献:

本刊中的类似文章

扩展功能

本文信息

- Supporting info
- PDF(2258KB)
- [HTML全文]
- 参考文献[PDF]
- 参考文献

服务与反馈

- 把本文推荐给朋友
- 加入我的书架
- 加入引用管理器
- 引用本文
- Email Alert
- 文章反馈
- 浏览反馈信息

本文关键词相关文章

本文作者相关文章

PubMed